

Bernal franci (Citado por Góngora Conf. N° 107)
El nombre se conserva en todas Bernal Francz Pg
don Francisco catalan Re Inardino ← *Bernardino
Pianterias (Nigra n. 185, 186) Nigra conoce solo
estas versiones y supone que nació el canto en
Provença, aunque no hay versiones de ahí. Nigra
nota la tendencia a la serie monovaria i en las ver-
siones Pianterias (9+9: 1 u e, 3 i, 1 o, 1 a, 2 i, 2 u, 6 i)
esto en la versión A; La B: 3 e, 4 i, 1 o, 2 e, 3 i, 2 e)
En Francia solo una Puyvaigue de pays Mes-
sin I, 127.

Es evidente de origen Español La catalana no
procede de Provença, sino de Castilla

Italia tiene averción al monovario Nigra n° 22 ca-
un parecido Alavos 8° Nigra, en pareados o más cortos
El 19° Nigra pareados tener quintillas de cuando se
modelo franci o monovario o Donciens p 29.

Bernal Francés
de Puymaigre - "Chants pop. du pays-Messin"

TI p. 127

DOC. 67 (p 2)

- J'entends quelqu'un à ma porte
Qui m'empêche de dormir
- C'est votre amant, ô la belle
Qui vous empêche de dormir

21

Puymaigre nota q a menudo el ritmo de los cantos pop. franceses ofrece una singular analogía con el de los romances españoles. En este especialmente observa la rima en los versos pares asonantada. (toda esta versión de ^{la versión de Metz} ~~Messina~~ tiene los versos octosílabos y asonantados en i como la versión española muestra bien clara de su origen castellano.

Puymaigre cita como canciones análogas
G. Pitre - ^{"Minni-spartuti"} (Chants pop Siciliens t II p. 117)

Liebrecht en Gött. gel. Anz. año 1866 p. 2022

7 en Ch. pop. des provinces de l'Ouest t II p. 117...
= Fille de Saint-Martin de l'Île"

onetta

El 2º verso terminado en dormir aparece en la variante D. el imperativo para abrir en Francia e Italia no termina en i la coincidencia con Catalina puede ser casual si no se descubren mas versiones levantineas q. tengan dormir

(p 3.)

Bernal Francés

Diego D Valera Cron. reyes catol.

edic Carriazo p. 145 154 232 237

Lo bonari de Valencia

DOC 67 (p. 4)

Bernal Francis

Palencia (Pay Melic)

- f. TV n. 78.-79.

DOC. 70 (p.1)

Bernal Francés

Le nombró ^{en su Decretos} Al. I. Palencia ^{re. 2º ed.} Cronica de Enrique IV, trad.
por A. Paz y Melia IV 1908 p 77, año 1475,

Le reconocen por condillo la juvenes [de Burgos?] por
las esclavitudas puestas de naturaleza y por extremada ac-
tividad. Pone q obra como en ayuda de la Hermandad
perseguiendo a los ladrones que durante la guerra de
Portugal pululan por Castilla. Da un golpe anday
contra los ladrones de la fortaleza de Cartanillo
Trabal favorecedora de la Hermandad (IV 76) apoya el acto
de Bernal dando ordenes a Medina (IV 78)

Bernal Francés

Capitán del rey Católico se
distinguió en las escaramuzas de
la toma de ~~Gran~~ Málaga en el
año 1484.

El cura de los Palacios - AA EE.

7 LXX p. 617 a cap. LXX. fin

- Estuvo en la frontera á las órde-
nes del Maestre de Santiago

Crónica de Pulgar - AA EE. 7 LXX p. 383

a.

doc 76 (p.1)

Bernardo Francés.

Así se llama uno de los personajes de la Comedia de Lope de Vega El niño inocente de la Guarda. Este Bernardo q^{te} es un francés ^{polaco} engaña a los judíos q^{te} le quieren comprar un hijo de los 10 q^{te} tiene p^a matarle, dándoles el corazón de un cochino. En la Comedia interviene Isabel la Católica.

DOC. 77 (p. 1)

los Reyes Católicos en Granada 18 Mayo 1492. Donan á Bernal Francés, su criado, en la dehesa de Tovilas, término de Setenil, la cantidad de tierra necesaria para pastar 4.000 ovejas

Don Fernando y Doña Isabel etc. por facer bien e merced a vos, Bernal Francés, nuestro criado e Capitán; acatando los muchos e buenos e leales e continuos y señalados servicios que nos habedes fecho e facedes de cada día, especialmente en la guerra de los moros enemigos de nuestra santa fee catholica; e en alguna emienda e remuneración de ella, por la presente vos facemos merced e gracia e donación propia e no revocable, que a dicha: "entre vivos", de tanta cantidad de tierra en que pueda caber y apacentarse e erbajar e pastar quatomil cabezas de ganado ovejuno en los terminos de la villa de Setenil, señaladamente en la dehesa que se dice de Tovilas; para que la dicha tierra, que assi vos fuere señalada e limitada por la persona o personas que vos fueren nombradas para ello, sea vuestra, para vos y para vuestros herederos e sucesores, ^{después de vos, e para aquel} o aquellos que de vos o de ellos hobieren causa; e la podéis vender e enpeñar etc.. Dada en la ciudad de Granada a diez e ocho dias de Mayo año de el Nacimiento de Nuestro Señor Salvador Jesucristo de mil e quatrocientos e noventa e dos: Yo el Rey: Yo la Reyna = Yo Fernad^{III} Alvarez. En las espaldas en la forma acordada. Rodericus Doctor

Termina con esta nota autógrafa: Laguno

"Sacada de otra copia del registro de Situaciones certificada de Don Manuel Santiago de Ayala, Secretario de aquel Archivo, presentada a la Secretaría de la Cámara en 4 de Septiembre de 1759 = Laguno" (y ^{revisada} ~~firmada~~) - Biblioteca Real, 2-H-2, Colección de Privilegios, tomo II, fl 54

Bernal Francés

Toma parte en la talia que por la parte
de Málaga hicieron el año 1484 - Crónica
de Pulgar. AA EE. 7 LXX p. 399a.

Va en la batalla real en la entrada
en tierra de moros que hizo el rey en
1485. p 412a

Se une al rey ^{Cat.} en Córdoba para entrar
en el reino de Granada en 1487 - p 447a

Estando en el invierno de 1488 los Reyes
en Valladolid ovieron nueva como por la
mala guarda que había en la villa é
castillo de Níjar donde era alcaide Ber-
nal Francés, los moros ovieron lugar de
la combatir é recobrar é que habían
muerto é echado 70 esenderos é todos
los peones q^e la guardaban - p. 478 b.

Acompañó con cien lanzas al rey Cat. en
la expedición q^e en 1489 hizo á tierra de
moros p. 482a

En el sitio de Baza mandó el rey ^{testar} ~~testar~~ en
el castillo, q^e ~~había~~ ^{mandado} hacer p. la parte de la
sierra, á Bernal Francés con la gente de caba-
llo é de pie q^e estaba en su capitania. p. 489 a.

Este capitán con otro salió durante el sitio
de Baza á quemar una estancia de los
moros y se vió en peligro á no acudir
el rey con su gente. p. 497 b.

Bernal Francés

Peleó valientemente y persiguió á los ginetes moros cuando los cristianos quedaron derrotados en el 1^{er} sitio de Loja. El mismo año 1482 queda en Alhama p. ad-junto de Luis Osorio.

Gron. de Alonso de Palencia 7.V. p. 50 y 52.

En 1487 al ir á cercar á Málaga el Rey Católico deja en guarda de Vélez Málaga al esforzado D. Bernal Francés - l. c. p. 289

Este mismo año después de la toma de Málaga se quitó el corregimiento de Vélez Málaga á Bernal Francés pq. su avaricia anulaba su valeroso arrojo y daba mal trato a los soldados l. c. p. 332

Poco después fué repuesto en su cargo por intervención de alg.^{os} amigos del rey y su avaricia dió lugar á la defección de Torrox (p. 351) y se perdió Torrox y Nerfa. Era tan aborrecido de la guarnición de esta plaza q.^{ue} los q.^{ue} no se resistían á salir á campaña, desertaban. l. c. p. 368

Hernando del Pulgar - Crónica de los
Reyes Católicos... Edición de Carrizosa, 1943

Vol. II p. 61-62

Cap. CXLVI

Como los Moros desbarataron al Maestre de
Santiago e al Marqués de Cádiz e a otros Casa
Neros e Capitanes... en... la Maraña
... Lantaroue... con estos cavalleros
... amigos Juan de Alvaraz e Bernal
Francés, capitanes de cierta gente de armas
de las hermandades, a quien el Rey e la
Reyna mandaron que estoviesen en

DOC. 81 (p. 1)

aquella frontera a la gobernación del Puerto
de Santiago...

p. 65 - Partieron de la ciudad de Antequera un
día miércoles [] del mes de marzo [de
1483] e andovieron todo aquel día e la
noche siguiente... e no pudieron llegar
hasta otro día jueves... a... aquella
tierra del ~~paragüa~~...

(p. 2)